

## ИНТЕНЦИОНАЛЬНЫЕ СОСТОЯНИЯ

Работа представлена кафедрой лингвистики, межъязыковой коммуникации и социокультурного сервиса Самарского государственного архитектурно-строительного университета.  
 Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор Е. Г. Вышкин

Статья написана в русле лингвокогнитивного и лингвокультурологического направлений современного языкознания. В ней приводятся трактовки категории интенциональности, предложенные зарубежными и отечественными исследователями, и выдвигается собственное толкование, в котором делается попытка преодолеть порочный круг в определениях, присущий имеющимся трактовкам. Истолкование категории интенциональности проводится через понятия потребности, ценности и оценки. Анализируются оценки объектов по четырем шкалам (этической, эстетической, пиететной и функциональной). Приводится фрейм-сценарий реализации интенции. Выдвинутые теоретические положения верифицируются на эмпирическом материале английского языка.

Ключевые слова: интенциональность, интенция, ценность, оценка, фрейм, сценарий, концепт, лингвокультура.

The article is written within the cognitive and culturological trends of modern linguistics. It deals with Russian and Western scholars' interpretations of intentionality. The author suggests her own version of interpretation, in which the vicious circle in definitions is removed. Intentionality is defined through the concepts of need, value, and estimation. Estimation by four scales (ethic, aesthetic, prestigious and functional) is analysed. A script of intention realisation is presented. The theoretical considerations are verified on empiric material of the English language.

Key words: intentionality, intention, value, estimation, frame, script, concept, linguoculture.

По Дж. Серлю, «интенциональность есть то свойство ментальных состояний и событий, посредством которого они направлены на объекты и положения дел внешнего мира»<sup>1</sup>. Этот исследователь трактует интенциональность весьма широко, приписывая данное свойство большому кругу ментальных состояний, включая такие, как «вера, страх, надежда, желание, любовь, ненависть, сомнение, удивление, удовольствие, восторг, виновность... уважение... стыд, вождление... развлечение и разочарование»<sup>2</sup>. Если понимать интенциональность широко, в вышеуказанном смысле, то можно признать наличие некоторой ее доли в перечисленных ментальных состояниях. Однако широта интерпретации предполагает обеднение содержания понятия. Поэтому мы предпочитаем более узкую, но зато более строгую трактовку понятия «интенциональность», восходящую к концепции Р. Акоффа и Ф. Эмери<sup>3</sup>. Соглас-

но ей, интенциональность – это желание и намерение, т. е. стремление приобщиться к какой-либо ценности и удержать ее за собой, а также составить план действий, направленных на реализацию стремления, и осуществить его (от *лат.* *in-tendere* – «распространяться, направляться, нацеливаться»). Как уже упоминалось, содержанием желания является ценность.

Ряд ученых полагает, что в определении желания содержится порочный круг: желание есть выражение ценности, а ценность есть содержание желания. Мы, однако, полагаем, что этот круг может быть разорван и вытянут в причинно-следственную цепь. В целях доказательства прибегнем к теории систем.

Всякая динамическая самоорганизующаяся система характеризуется наличием гомеостазиса, т. е. динамического равновесия происходящих в ней процессов. Это необходимое условие ее существования.

Гомеостазис не может быть достигнут без регулярного материального, энергетического и информационного обмена с окружающей средой (об этом свидетельствует второе начало термодинамики). Отсюда следует, что динамическая самоорганизующаяся система регулярно испытывает нужду в притоке материи, энергии и информации (так же, как и в избавлении от отработанного материала). Эта нужда, носящая объективный характер, в отношении живых (биологических) систем называется потребностью. Имеется в виду потребность в солнечной энергии, минералах, воде, воздухе и т. д. У сложных биологических систем (животных, людей) возник когнитивный мир, в котором потребность стала переживаться субъективно. Субъективное переживание потребности называется ценностью, а устремленность на приобщение к ней называется желанием. Например, для человека (как биологического существа) материальной ценностью является вода, которая представляет собой содержание такого стремления (желания), как жажда. Эта ценность и это стремление являются общими для человека и животных. Столь же общим является и такая психологическая потребность (а соответственно, и ценность, и стремление), как общение с себе подобными. Специфически человеческим можно считать, например, эстетические потребности, ценности и желания.

Это рассуждение позволяет разорвать вышеупомянутый *circulus vitiosus* и определить ценность независимо от желания, а затем связать их между собой.

Ценность – это основное понятие философии культуры, культурологи и лингвокультурологии. Оно также занимает центральное место в исследовании интенциональных состояний. Ценность есть значимость объектов окружающей действительности для человека. Если позитивная наука (прежде всего комплекс естественных наук) руководствуется методологической установкой, ориентирующей исследователей на максимально объективное отражение зако-

номерностей мира и устранение так называемых артефактов (от *lat. artefactum* – «искусственно созданное, рукотворное»; «процесс или образование, не свойственные изучаемому объекту в норме и возникающие обычно в ходе его исследования»), то в рамках цикла философских дисциплин, напротив, изучается отношение человека к миру и мира к человеку, или, иными словами, человеческий смысл мира, носящий прежде всего ценностный характер. Мир предстает перед взором субъекта как бытие реалий. Реалия – это «предмет, свойство, действие, процесс, событие, ситуация, непосредственно относящиеся к данной культуре либо так или иначе вовлеченные в предметно-практическую и/или духовную деятельность человека»<sup>4</sup>.

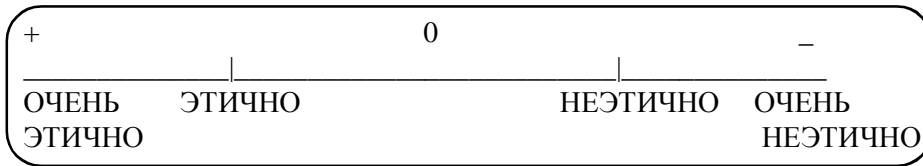
По К. Марксу<sup>5</sup>, реалии обладают не только натуральной, но и социальной формой бытия. Эти две формы срастаются в общественном процессе. Человек обычно не мыслит объект вне его социальной, культурной, психологической значимости для индивида и коллектива. «Одна или несколько сторон реалии оказываются материально-практически и/или духовно значимыми для человека; на этой основе строятся аксиологические характеристики реалий. Реалии оцениваются как полезные или вредные, опасные или безопасные, приятные или неприятные, прекрасные или безобразные и т. д. – со множеством градаций между полюсами оценочных шкал»<sup>6</sup>. Человек смотрит на мир неравнодушными глазами. Все в мире имеет для него ценностный смысл.

Категория ценности тесно связана с категорией оценки. «Оценкой будем называть убеждение субъекта в чем-то как актуально ценном (или актуально «антиценном»)»<sup>7</sup>. Независимо от модальности оценки она в нашем метаязыке описывается выражением ОЦЕНИВАЕТ *x*, *A*, содержащим обобщенный предикатный оператор. Сравнительная оценка описывается выражениями ОЦЕНИВАЕТ *x* (ЛУЧШЕ *A*, *B*)=ОЦЕНИВАЕТ *x* (ХУЖЕ *B*, *A*).

Оценки осуществляются в основном по четырем модальным шкалам: этической, пиететной, функциональной и эстетической. Остальные виды оценок соотносятся с четырьмя основными и являются их разновидностями.

Оценки по этической шкале обозначаются в нашем метаязыке операторами ЭТИЧНО/НЕЭТИЧНО, которые могут

сопровождаться оператором, обозначающим высокую степень проявления признака. В работе И. А. Мельчук<sup>8</sup> он назван символом MAGN (от *лат.* *magnus* – «большой»), но в нашей работе мы предпочитаем символ, более удобный для восприятия текстов на метаязыке: это символ ОЧЕНЬ. Этическая шкала имеет следующий вид:



Приведем примеры. Выражение *x* ОЦЕНИВАЕТ (НЕЭТИЧНО (СОВЕРШАЕТ *z*, А)) может быть проинтерпретировано на материале английских пословиц:

It is ill telling tales out of school.

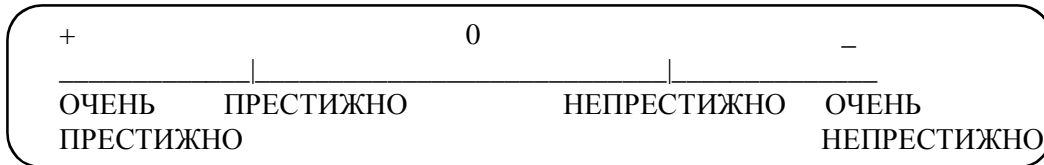
It is ill fowling your own nest.

It won't do to run with the hare and hunt with the hounds.

It is ill to strike below the belt.

It'll never do to strike a man when he is down.  
Don't make bargain with the devil (etc.).

Оценки по пиететной шкале – это оценки с точки зрения престижности/непрестижности чего-либо. Они обозначаются операторами ПРЕСТИЖНО/НЕПРЕСТИЖНО с добавлением в случае необходимости оператора ОЧЕНЬ. Пиететная шкала имеет следующий вид:



Оператор на левом полюсе шкалы в естественном языке может выражаться словом почетно, а оператор на правом полюсе – словом позорно. Выражение ОЦЕНИВАЕТ *x* (ПРЕСТИЖНО (ОБЛАДАЕТ *z*, *x*)) может интерпретироваться как «I respect his qualifications (professional skills, wisdom, intellectual qualities, etc)».

С пиететной оценкой связаны такие эмоционально окрашенные когнитивные состояния, как уважение/презрение, а также гордость/стыд.

Оценки по функциональной шкале обозначаются операторами ПОЛЕЗНО/ВРЕДНО; ЭФФЕКТИВНО/НЕЭФФЕКТИВНО; ЦЕЛЕСООБРАЗНО/НЕЦЕЛЕСООБРАЗНО; РАЦИОНАЛЬНО/НЕРА-

ЦИОНАЛЬНО. Это оценки с точки зрения пригодности объекта к выполнению той или иной функции, а также плодотворности какой-либо деятельности. Целесообразность действия, входящего в качестве составной части в какую-либо деятельность, – это соответствие его результата ранее поставленной цели. Выражение ОЦЕНИВАЕТ *x* (НЕЦЕЛЕСООБРАЗНО (СОВЕРШАЕТ *z*, А)) можно проинтерпретировать на материале английских пословиц:

It is no use crying over spilt milk.

No use locking the barn door after the horse is stolen.

Don't change horses in the mid-stream.

Don't put the cart before the horse.

Don't kill the goose that lays golden eggs.

Never put all your eggs into one basket.

You shouldn't burn the house to rid it of the mouse.

Don't spoil the ship for a ha»p»orth of tar (etc.).

Рациональность деятельности – это ее оценка не по результату, а по характеру осуществления: по оптимальности темпа, правильности использования орудий, продуманности плана действий и т. п. Выражение ОЦЕНИВАЕТ x (НЕРАЦИОНАЛЬНО (СОВЕРШАЕТ z, A)) тоже можно проиллюстрировать пословицами:

Don't count your chicken before they are hatched.

Don't kill the calf in the cow's belly.

Don't cross your bridges before you come to them.

Don't speak before you think.

Эти пословицы критикуют неправильный порядок действий. Другие пословицы не рекомендуют прилагать избыточные усилия в ходе деятельности:

Don't use a musket to kill a butterfly.

Don't crash a nut with a triphammer.

Don't crush a butterfly on the wheel.

Еще одна группа пословиц касается неправильно выраженного темпа деятельности:

Haste makes waste.

More haste less speed.

Slow help is no help.

Hasty climbers have sudden fall.

Never put off till tomorrow what you can do today.

В ряде пословиц не одобряется использование орудия, неадекватного объекту воздействия:

Don't carry water in a sieve.

Don't set the cat to watch the goldfish fowl.

Don't set the wolf to keep the sheep.

Don't keep new wine in old bottles.

Все это – примеры поведения, оцениваемого как нерациональное.

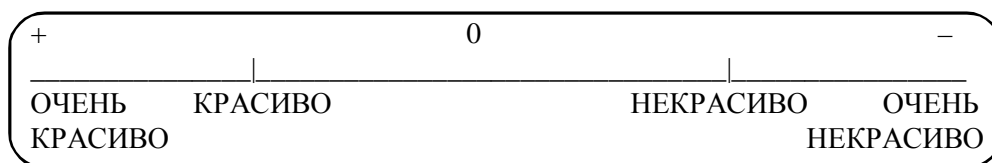
Эффективность действия – это его оценка по коэффициенту полезного действия, т. е. по его результативности, желательности при оптимальном соотношении затрат и извлекаемой выгоды. Выражение ОЦЕНИВАЕТ x (НЕЭФФЕКТИВНО (СОВЕРШАЕТ z, A)) можно проиллюстрировать следующими пословицами и клишированными речевыми оборотами:

You can't kill a bear with a toothpick.

It is no good using your fist to strike the anvil.

You can't breach a stone wall with your finger (etc.).

Оценка по эстетической шкале – это оценка красоты/уродливости объекта. Она выражается операторами КРАСИВО/НЕКРАСИВО с добавлением в случае необходимости интенсификатора ОЧЕНЬ. Эстетическая шкала имеет следующий вид:



В естественном языке левый полюс может обозначаться словом прекрасно, а правый – словами уродливо/безобразно. Выражение ОЦЕНИВАЕТ x (КРАСИВО v) описывает красоту объекта<sup>9</sup>, а выражение ОЦЕНИВАЕТ x (КРАСИВО (СОВЕРШАЕТ z, A)) – красоту действия (например, танца или полета). Примеры интерпретации вышеприведенных выражений:

As fair art thou, my bonnie lass, // As deep in love am I (R. Burns).

She waved her hand gracefully (D. Fisher).

Все вышеперечисленные оценки используются для определения характера и степени ценности того или иного объекта для человека, а ценность, в свою очередь, обуславливает возникновение желания обладать ею (или как-то иначе приобщиться к ней – например, созерцать живопись или слушать музыку) и намерения совершить действие или ряд действий, направленных на удовлетворение желания (в терминологии А. Т. Ишмуратова – реализацию интенции).

Для того чтобы желание субъекта осуществилось, необходимо наличие потенции к действию, которую А. Т. Ишмуратов называет условием реализации интенции. Потенция складывается из наличия у субъекта собственных внутренних ресурсов (физической силы, интеллекта, умений и навыков и т. д.), а также благоприятных внешних обстоятельств (наличия материалов, орудий, места, времени и отсутствия непреодолимых препятствий). Потенция обозначается оператором МОЖЕТ.

Сценарий реализации интенции имеет следующий вид:

1. ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ: ЕСЛИ (СОВЕРШАЕТ х, А) ТО (ОБЛАДАЕТ х, v).

2. ИНТЕНЦИЯ х: СТРЕМИТСЯ х (ОБЛАДАЕТ х, v).

3. ПОТЕНЦИЯ х: МОЖЕТ х (СОВЕРШАЕТ х, А).

4. НАМЕРЕНИЕ х: НАМЕРЕН х (СОВЕРШАЕТ х, А).

5. ДЕЙСТВИЕ х: СОВЕРШАЕТ х, А.

6. СЛЕДСТВИЕ: ОБЛАДАЕТ х, А.

Нумерация узлов символизирует последовательность временных фаз развертывания сценария (табл. 1).

Таблица 1

Терминальная интерпретация сценария

| Элементы/слоты | х (субъект)            | v (ценность) | СОВЕРШАЕТ А (действие)           | Источник                                      |
|----------------|------------------------|--------------|----------------------------------|---|
| 1              | Доктор Фауст           | молодость    | заключает сделку с Мефистофелем  | И. В. Гете. Фауст                             |
| 2              | Акула Додсон           | деньги       | грабит почтовый вагон            | О. Генри. Дороги, которые мы выбираем         |
| 3              | Джордж, Беррис, Джером | отдых        | отправляется в плавание по Темзе | Дж. К. Джером. Трое в лодке, не считая собаки |

При описании семантики некоторых языковых единиц, входящих в лексико-фразеологическое поле «Интенциональные состояния», бывает необходимо заменить узел СЛЕДСТВИЕ на узел ПРОГНОЗ СЛЕДСТВИЯ, содержащий вероятностный оператор: ВОЗМОЖНО (ОБЛАДАЕТ х, v). Это связано с тем, что в семантике таких единиц не отражен результат действия.

Следует оговориться: хотя английское слово intention означает не «желание», а «намерение», русский термин интенция, используемый в логике практических рассуждений, означает не «намерение», а «же-

лание, стремление», и это не противоречит значению латинского первоисточника intendere «стремиться». В нашей работе мы ориентируемся на отечественную традицию. Английский термин здесь, в сущности, ни при чем.

Обобщая все сказанное в этой статье, отметим, что ценности, оценки и интенциональные состояния составляют неразрывный комплекс, и их сценарное описание составляет когнитивную основу для анализа семантики языковых единиц, входящих в состав английского лексико-фразеологического поля «Интенциональные состояния».

#### ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> Серль Дж. Интенциональные состояния // Философия. Логика. Язык. М.: Наука, 1987. С. 96.

<sup>2</sup> Там же. С. 99.

<sup>3</sup> Ишмуратов А. Т. Логический анализ практических рассуждений. Киев: Наукова думка, 1987.

<sup>4</sup> Савицкий В. М. Английская фразеология: проблемы моделирования. Самара: Изд-во СГУ, 1993. С. 117.

<sup>5</sup> Маркс К. К критике политической экономии // Маркс К., Энгельс Ф., Соч. Т. 13. М.: Госполитиздат, 1959.

<sup>6</sup> Савицкий В. М. Указ. соч. С. 117–118.

<sup>7</sup> Ишмуратов А. Т. Указ. соч. С. 60.

<sup>8</sup> Мельчук И. А. Опыт теории лингвистических моделей «смысл-текст». М.: Изд-во МГУ, 1974.

<sup>9</sup> Под объектом здесь понимается не только материальный предмет (бриллиант и т. п.), но и явление (например, закат), а также продукт духовного производства (например, стихотворение, музыкальная пьеса, математическая теорема, шахматная задача и т. п.).